

映象臺灣系列 ⑤

日治時期的

基隆
宜蘭

Keelung and Yilan During the Japanese Colonial Era



國家圖書館

序 Preface

歲月呼喚歷史，歷史呼喚往日。且讓國家圖書館用圖像的書寫、深度的閱讀，來回應兩者的對話。當我們檢閱歷史、回眸往事，從文字紀錄裡爬梳史事，從影像圖片裡顯影故事，許多已褪色或已模糊的往事又歷歷在目，從已消逝的歲月當中甦醒過來，然後以清晰的面貌呈現在世人面前。有鑑於此，本館從民國92年編印《世紀容顏：百年前的臺灣原住民圖像》即開始有計畫地以自館藏4800種日治時期臺灣明信片，挑選主題，編印「映象臺灣系列」專書來顯影在地的歲月流轉，細數絕代風華，以作為對歷史的回應。

在編印出版過原住民、臺北、臺中、臺南等都市，以及海運等主題明信片圖集之後，今年本館推出基隆與宜蘭明信片專輯。現在，我們就以這兩個地區來訴說它們的身世吧！基隆地處臺灣的北端，以水深谷灣的天然港灣著稱。其四周多為丘陵，東、西、南三面環山與新北市相接，僅北面有少量平地與東海毗鄰。基隆是北臺灣首要的航運樞紐，素有「臺灣頭」、「北臺灣玄關」之讚譽；又因一年四季多雨，故又有「雨港」之雅號。18世紀初始建市街，1860年代中期開放為貿易港，後來取「基地昌隆」之意，遂將原名「雞籠」改為「基隆」。1895年臺灣割讓給日本，日治時期為實施築港與市區改正，大幅重劃市區街廓，整治市內河川。1940年，基隆人口接近十萬人，僅次於臺北、臺南、高雄三市，成為臺灣第四大城市。第二次世界大戰末期，由於基隆曾是日本重要物資吞吐港及日海軍基地，成為美軍轟炸之首要目標，市區幾成廢墟。

與基隆相比，日治時期的宜蘭更是純樸農村的典型。每年秋冬時節，從貢寮進入宜蘭大里的草嶺古道便長滿了白茫茫一片芒草，此時紛紛綻放，像銀白色浪花一般起伏著，煞是好看，彷彿熱情迎接行旅過客。這個迷人風采的宜蘭位於臺灣東北部，三面倚靠中央山脈，一面濱臨太平洋，背山面海的環境，平地的北側為蘭陽溪肥沃的沖積平原，成了生養大部分人民的沃腴之地。由於宜蘭受東北季風的影響，氣候濕潤多雨，與西海岸多風的新竹，昔日共享「竹風蘭雨」的雅譽。17世紀以前，平原地帶猶是噶瑪蘭族的生活的場域，1626年西班牙佔領蘇澳，開啓海外力量進入蘭陽平原的年代。1895年乙未戰役後，日人進入宜蘭。越二年，日人設宜蘭廳，力行西化政策，規劃近代化市街，注重農林漁水利之發展。1920年代初期，隨著林業減產，宜蘭經濟衰退，百業蕭條，但這日人稱之為「宜蘭的寂寞」，卻也激起當地人奮鬥精神。宜蘭今日的觀光、農、林、漁業產業，有許多在當時就奠下了基礎。

歲月泯滅著一切，一處秀山麗水，一時風流人物，就這樣悄悄消褪於時間流轉當中。只有當我們再度觸摸到歷史，回到歷史現場，置身於當時情景：絢麗的黃昏、微瀾的海面、沉默的礁石、垂釣的漁民、嬉沙的孩童……這一切比起其它所有的畫面和聲音，更能莫名地打動我們的心。於是，就這樣開始了一段奇幻的時光之旅，又讓我們回到往日歲月，重溫了舊時情。似乎有一種溫馨的感覺，在心底深處漸漸甦醒。

眷戀舊時情，猶如炊煙、霧靄般揮之不去。對某一地方的思念牽掛，有時並不是因為它新，而是因為它舊。因為舊，像能擰出讓人回味讓人咀嚼的味道，既挑逗著我們的味蕾，又撥動著我們的心弦。當年的人與事、情與景，雖經時光磨洗和淘洗，卻仍然完好如初匯聚於影像中。這些舊事物、舊情景，曾是我們父祖生長於斯的地方，也是我們童年以至成年生活的場域。現在，儘管歲月遠逸，歷史長流不復

返，但從圖片中傳達的氛圍，仍然感動著我們。彷彿又回到從前，不期然與他們相遇於城隅鄉間、街尾巷角，跟他們對話、感受時代的變動。

假如你是一個戀舊的人，對逝去的時光充滿懷念，毫無疑問的，選擇閱讀基隆與宜蘭應是不錯的選擇。透過明信片的瀏覽，歲月的聲音彷彿靜止，歷史的步履彷彿停格，甚至有些場景似曾相識。基隆與宜蘭，這兩顆北臺灣耀眼的明珠，儘管城市鄉鎮發展各自不同，整體風格也不盡一樣，但兩者透顯著某種慢步調，讓忙碌的現代人重溫舊時情：靜謐中滲著雋永，淡泊中透著執著，平凡中隱著溫馨。翻閱這些泛黃古樸的圖片，且讓我們帶著探秘歷史、尋覓故事的心境，出發吧！

《日治時期的基隆與宜蘭》是本館繼《日治時期的臺北》、《日治時期的臺南》、《日治時期的臺中》之後，編印有關臺灣城市及《日治時期的海運》，列入「映象臺灣系列」之第五本出版品。本書內容之「基隆篇」係從本館典藏4千餘張日治時期明信片中選出與基隆有關的102張圖片，攝影年代分布在1910中期至1935年間，多數為風景明信片，少數是美術明信片、官方明信片，內容涵蓋交通、市街景觀、教育機構、宗教信仰、公園休憩、戰爭遺跡等。展現出基隆作為港埠特質的繁忙身影。「宜蘭篇」係挑選本館所藏1920至1930年代之間有關宜蘭風情的明信片58張編輯而成。本館館藏宜蘭明信片數量原本就不多，但內容卻相當豐富，其主題涵蓋交通、文教機構、政府官署、市街發展、農村景致等，尤其側重地方特色產業，如蘇澳的漁業、羅東的伐木業、宜蘭的水利、蘇澳的漁業等，皆展現出宜蘭作為農業特色的純樸自然風貌。

一方土養一方人，在歐洲大航海的時代，16世紀的臺灣被稱為美麗之島。這個雅稱對於臺灣的描述絕非過譽，環顧臺灣所處時空，其魅力可說都是自然的賜與：山，是峻拔剛毅的詩篇；水，是明麗悠揚的樂章。這裡的山水，孕育動人的故事，也化成美麗的傳奇。似乎只要我們一凝眸一沉吟，便會把我們帶入深深的沉思與依戀當中。臺灣，原來是世外桃源的樂土，卻因緣際會在大航海時代登上了世界舞臺，為這塊土地寫下美麗與哀愁的篇章。因此，本館順著這個脈絡走下去，以圖文並茂方式編印，細訴臺灣歷史的今生與前世。

現代是一個讀圖的時代，圖文對照或圖文並茂的讀物，在翻閱之際，既能加強閱讀的趣味又有利於知識的傳播，可謂一舉兩得。之所以說現代是讀圖的時代，不僅是拜科技進步之賜，提高圖像印製技術與質量，同時又從心態上廓清了讀圖淺薄的疑慮。當我們閱讀圖文書時，「圖像」不再只是緊緊依附於文字成為它的點綴而已，而是有它自己的生命和靈魂：一方面它似乎為文字所擁有，成為輔翼文字內容的利器；另一方面它又從文字控御中脫離出來，向世人直接展示它的光影、色彩、線條和形體，把書的內容更深刻、更精微展現於讀者眼前。在此，我們誠摯的期盼，希望藉由本館推出的「映象臺灣系列」，能讓各界認識本館典藏臺灣文獻之美，並藉此提升閱讀風氣。果能如此，豈惟臺灣社會之幸，實亦臺灣文化之福！

國家圖書館館長

鄭淑賢

民國101年1月1日

Table of Contents

002.....	Preface
004.....	Table of Contents
006.....	Table of Figures
010.....	Introductory
012.....	Keelung
014.....	I Introduction
020.....	II Taiwan Railway Starting Point: Keelung Station
028.....	III Construction of Keelung Harbor and Taiwan Maritime Shipping
048.....	IV Landscape of Keelung City
070.....	V Elementary and Girl's School Education in Keelung
076.....	VI Folk Religion and Japanese Shinto Culture in Keelung
086.....	VII War Relics and Japanese Imperialism's Presence in Keelung
096.....	VIII Keelung Takasago Park
102.....	Yilan
104.....	I Introduction
110.....	II Yilan Coastal Roads and Islands Scenery
120.....	III Landscapes of Yilan, Luodong, Suao, and Jiaosi
134.....	IV Yilan Shrine
140.....	V Yilan Confucius Temple, Agriculture and Forestry School, and Public Elementary Education
150....	VI Yilan Jintongchun Hydraulic Engineering and Water Supply System
158.....	VII Taipingshan Forest and Luodong Branch Forestry Administrative Office
164.....	VIII Landscape of Suao Fishing Harbor
170.....	Bibliography
174.....	The Editor

序.....	002
目次.....	004
圖次.....	006
楔子.....	010
基隆篇	012
壹、導言.....	014
貳、臺灣鐵路的起點：基隆火車頭.....	020
參、基隆築港與臺灣航運.....	028
肆、基隆市街景觀.....	048
伍、小學校與女子學校教育.....	070
陸、基隆民間信仰與日本神道文化.....	076
柒、戰爭遺跡與帝國主義的身影.....	086
捌、基隆高砂公園.....	096
宜蘭篇	102
壹、導言.....	104
貳、臨海道路與島嶼風情.....	110
參、宜蘭、羅東、蘇澳與礁溪市街群像.....	120
肆、宜蘭神社.....	134
伍、宜蘭孔廟、農林學校與公學校教育.....	140
陸、宜蘭金同春圳水利工程與水道水事業.....	150
柒、太平山林場與營林所羅東出張所.....	158
捌、蘇澳漁港風情.....	164
參考書目.....	170
編後語.....	174



〈基隆篇〉

圖1-1	基隆港與臺北市街全景.....	017
圖1-2	基隆港東岸義重町與日新町街道.....	018
圖2-1	基隆車站.....	022
圖2-2	基隆車站.....	022
圖2-3	基隆車站.....	023
圖2-4	前往基隆車站的裕仁.....	024
圖2-5	日本郵船、基隆港合同廳舍、大阪商船.....	025
圖2-6	基隆車站.....	025
圖2-7	日本郵船會社、大阪商船會.....	026
圖2-8	基隆車站左側的依姬、高砂、末廣三旅館.....	027
圖2-9	基隆船越旅館.....	027
圖3-1	臺灣八景之一：基隆港.....	030
圖3-2	基隆港全景（部分）.....	031
圖3-3	基隆港務所（位於仙洞）.....	031
圖3-4	仙洞觀瀾亭（檢潮所）.....	032
圖3-5	基隆港第一碼頭.....	032
圖3-6	基隆港合同廳舍、第二深水碼頭及上屋倉庫.....	033
圖3-7	基隆港仙洞深水碼頭及上屋倉庫.....	034
圖3-8	基隆碼頭.....	035
圖3-9	基隆港第二碼頭.....	035
圖3-10	基隆港第二碼頭.....	036
圖3-11	基隆港碼頭與蓬萊丸.....	036
圖3-12	基隆港碼頭的香蕉裝載作業.....	037
圖3-13	基隆港第一碼頭與笠戶丸.....	038
圖3-14	大阪商船主要航路圖神戶與基隆聯絡船蓬萊丸.....	039
圖3-15	基隆港日本郵船會社及大阪商船會社.....	039
圖3-16	基隆港內的亞美利加丸與鮮海丸.....	040
圖3-17	大阪商船會社高砂丸.....	040
圖3-18	大阪商船會社高砂丸.....	041
圖3-19	日本郵船會社富士丸.....	042
圖3-20	近海郵船會社富士丸.....	043
圖3-21	日本郵船會社香取丸.....	043
圖3-22	近海郵船會社吉野丸.....	044
圖3-23	近海郵船會社吉野丸.....	044
圖3-24	近海郵船會社吉野丸.....	045
圖3-25	大阪商船會社扶桑丸.....	046
圖3-26	近海郵船株式會社大和丸.....	047
圖3-27	近海郵船會社吉野丸.....	047
圖4-1	基隆港全景之三.....	050
圖4-2	基隆港全景之一.....	051
圖4-3	基隆港全景之一.....	051
圖4-4	基隆港東岸街景.....	052
圖4-5	基隆廳全景.....	052
圖4-6	臺灣銀行基隆支店.....	053
圖4-7	基隆哨船頭海岸道路.....	054
圖4-8	基隆公會堂與田寮港運河.....	055
圖4-9	基隆公會堂及日新橋.....	055
圖4-10	基隆哨船頭街.....	056
圖4-11	基隆哨船頭街.....	056
圖4-12	基隆義重橋通道路.....	057
圖4-13	基隆哨船頭街.....	058

圖4-14	基隆日新町通.....	059
圖4-15	基隆義重町通.....	059
圖4-16	基隆哨船頭義重橋通.....	060
圖4-17	基隆哨船頭街.....	060
圖4-18	基隆義重町通.....	061
圖4-19	基隆郵局.....	062
圖4-20	基隆郵局.....	062
圖4-21	基隆日新橋與郵局.....	063
圖4-22	基隆天神町與天滿橋.....	064
圖4-23	基隆日新橋附近.....	065
圖4-24	基隆田寮港與輕便線鐵道.....	065
圖4-25	基隆田寮港遊廓.....	066
圖4-26	基隆臺灣肥料株式會社.....	066
圖4-27	基隆旭橋附近街道.....	067
圖4-28	基隆新店街環鏡樓.....	068
圖4-29	基隆新店街景.....	069
圖4-30	基隆水族館全景.....	069
圖5-1	基隆尋常高等小學校.....	072
圖5-2	基隆高等女學校.....	072
圖5-3	基隆高等女學校全景.....	073
圖5-4	基隆高等女學校昭和園（一）.....	074
圖5-5	基隆高等女學校昭和園（二）.....	075
圖5-6	基隆高等女學校昭和園（三）.....	075
圖6-1	基隆慶安宮.....	078
圖6-2	基隆玉田街夔濟宮.....	079
圖6-3	基隆仙洞辨天宮.....	079
圖6-4	基隆仙洞辨天宮.....	080
圖6-5	仙洞閣辨財天.....	081
圖6-6	基隆小仙洞奇巖.....	081
圖6-7	基隆神社本殿.....	082
圖6-8	從基隆神社往基隆港望去的部份風景.....	082
圖6-9	從基隆神社眺望基隆市區.....	083
圖6-10	基隆神社拜殿、本殿.....	084
圖6-11	基隆神社鳥居與參拜道.....	085
圖6-12	基隆神社鳥居與參拜道.....	085
圖7-1	基隆孤拔濱法國官兵紀念碑.....	088
圖7-2	基隆孤拔濱法國官兵紀念碑.....	089
圖7-3	基隆孤拔濱海水浴場.....	089
圖7-4	基隆千人塚.....	090
圖7-5	基隆要塞司令部.....	090
圖7-6	基隆重砲兵大隊的營門.....	091
圖7-7	基隆重砲兵大隊.....	092
圖7-8	基隆重砲兵大隊.....	093
圖7-9	基隆衛戍醫院.....	094
圖7-10	臺灣憲兵隊基隆分遣所.....	095
圖8-1	基隆高砂公園與義重町街景.....	098
圖8-2	基隆高砂公園.....	099
圖8-3	基隆高砂公園.....	099
圖8-4	基隆高砂公園.....	100
圖8-5	基隆高砂公園.....	100
圖8-6	基隆高砂公園.....	101

〈宜蘭篇〉

圖1-1	治水工事現場、宜蘭西鄉堤防、水源地	107
圖1-2	臺灣全島鳥瞰圖之一	108
圖2-1	東臺灣臨海道路：蘇澳的起點	112
圖2-2	東臺灣臨海道路：由蘇澳南方烏岸橋眺望烏岩角	112
圖2-3	東臺灣臨海道路：遠眺烏石鼻	113
圖2-4	東臺灣臨海道路：大濁水橋	115
圖2-5	大濁水溪吊橋與卡那岡至清水之間的斷崖	116
圖2-6	龜山島與北白川宮澳底登陸紀念碑	118
圖2-7	大濁水橋	119
圖3-1	宜蘭分屯中隊、宜蘭街役場、宜蘭郡役所	122
圖3-2	宜蘭郡宜蘭街役場與宜蘭埤圳組合事務所	123
圖3-3	宜蘭公園、宜蘭市街、宜蘭公會堂	124
圖3-4	專賣局宜蘭出張所、公設宜蘭市場、宜蘭圖書館	125
圖3-5	宜蘭無線電信局、宜蘭農林學校、宜蘭孔廟	126
圖3-6	縣社宜蘭神社、宜蘭水道淨水池、宜蘭郡役所	127
圖3-7	宜蘭公園	128
圖3-8	宜蘭南門街道	129
圖3-9	羅東郡役所	129
圖3-10	羅東街的一部份	130
圖3-11	羅東郡二結臺南製糖會社	130
圖3-12	羅東郡羅東街	131
圖3-13	羅東農業倉庫	132
圖3-14	蘇澳郵局	133
圖3-15	礁溪溫泉公共浴場	133

圖4-1	宜蘭神社全景（一）	136
圖4-2	宜蘭神社內苑全景（二）	137
圖4-3	宜蘭神社	137
圖4-4	宜蘭神社內苑	138
圖4-5	宜蘭神社與員山溫泉	138
圖4-6	縣社宜蘭神社本殿、中門、拜殿	139
圖5-1	宜蘭孔廟	142
圖5-2	宜蘭孔廟全景	143
圖5-3	宜蘭孔廟大成殿	144
圖5-4	宜蘭孔廟大成殿	145
圖5-5	臺北州立宜蘭農林學校創立十週年紀念	146
圖5-6	臺北州立宜蘭農林學校創立十週年紀念	147
圖5-7	臺北州立宜蘭農林學校創立十週年紀念	148
圖5-8	羅東公學校、嘉義公學校、新竹公學校	149
圖6-1	金同春圳集水暗渠支線	152
圖6-2	金同春圳集水暗渠幹線混凝土施工	153
圖6-3	金同春圳集水暗渠幹線架設鐵架鐵筋	153
圖6-4	金同春圳集水暗渠幹線施工中的單床蛇籠	154
圖6-5	宜蘭金同春圳辛子罕分水門全景	154
圖6-6	金同春圳集水暗渠幹線埋設	155
圖6-7	金同春圳頭首工之內的排水路、排水門以及出水口	156
圖6-8	宜蘭水道唧筒室、宜蘭水道取水口、員山溫泉	157
圖6-9	羅東第二水源地	157
圖7-1	宜蘭伐木作業	160
圖7-2	營林所羅東出張所作業土地上堆積的木材	160
圖7-3	營林所羅東出張所貯木池	161
圖7-4	宜蘭扁柏木材放置成堆積材	162
圖7-5	羅東車站的檜木材	163
圖7-6	太平山土場溫泉	163
圖8-1	南方澳漁港的全景	166
圖8-2	南方澳漁港內漁船停泊的情景	166
圖8-3	南方澳漁港	167
圖8-4	南方澳漁港中捕撈的漁獲	168
圖8-5	蘇澳港海岸	169